



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2330 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
28 ЯНВАРЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2330)	1
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на оккупированных арабских территориях:	
a) резолюция 497 (1981);	
b) доклад Генерального секретаря (S/14821)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2330-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 28 января 1982 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Олег А. ТРОЯНОВСКИЙ
(Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2330)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на оккупированных арабских территориях:
 - a) резолюция 497 (1981);
 - b) доклад Генерального секретаря (S/14821).

Заседание открывается в 11 час. 45 мин.

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В начале сегодняшнего заседания я хотел бы от имени Совета горячо приветствовать нового представителя Франции г-на Люка де ла Бар де Нантёя. Мы надеемся на тесное сотрудничество с ним и заверяем его в нашей всемерной поддержке.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях:

- a) резолюция 497 (1981);
- b) доклад Генерального секретаря (S/14821)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2322—2325-е, 2327-е и 2328-е заседания], я приглашаю представителя Израиля и представителя Сирийской Арабской Республики занять места, отведенные для них за столом Совета. Я приглашаю представителей Алжира, Афганистана, Бангладеш, Болгарии, Бурунди, Венгрии, Вьетнама, Германской Демократической Республики, Греции, Гренады, Демократического Йемена, Индии, Индонезии, Ирака, Йемена, Катара, Кубы, Ку-

вейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Монголии, Никарагуа, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Португалии, Саудовской Аравии, Сенегала, Судана, Украинской Советской Социалистической Республики, Чехословакии, Шри Ланки, Югославии и представителя Организации освобождения Палестины занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Блум (Израиль) и г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика) занимают места за столом Совета; г-н Зариф (Афганистан), г-н Беджауи (Алжир), г-н Кайзер (Бангладеш), г-н Цветков (Болгария), г-н Бвакира (Бурунди), г-н Лопес Дель Амо (Куба), г-н Суя (Чехословакия), г-н Аштал (Демократический Йемен), г-н Флорин (Германская Демократическая Республика), г-н Гикас (Греция), г-н Тэйлор (Гренада), г-н Рац (Венгрия), г-н Кришнан (Индия), г-н Джалал (Индонезия), г-н аль-Али (Ирак), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Киттикхун (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Мунтасер (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н ульд Сиди Ахмед (Мавритания), г-н Дашцэрэн (Монголия), г-н Мрани Зентар (Марокко), г-н Бенданья Родригес (Никарагуа), г-н Сулейман (Оман), г-н Наик (Пакистан), г-н Медина (Португалия), г-н Джамаль (Катар), г-н Аллагани (Саудовская Аравия), г-н Сарре (Сенегал), г-н Фонсека (Шри-Ланка), г-н Абдалла (Судан), г-н Кравец (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н Аль-Касими (Объединенные Арабские Эмираты), г-н Ха Ван Лау (Вьетнам), г-н Мубарез (Йемен) и г-н Коматина (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета; г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На рассмотрении членов Совета находится документ S/14848, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Иорданий.

4. Я хочу обратить внимание членов Совета на документ S/14849, в котором содержится текст вербальной ноты представительства Кубы от 25 января на имя Председателя Совета Безопасности.

5. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовлетворе-

ние прежде всего горячо приветствовать постоянного члена Совета, выдающегося дипломата и государственного деятеля, нового представителя Франции г-на Люка де ла Бар де Нантёя, представителя страны, традиционными и весьма дружественными отношениями с которой гордится Иордания. Работе Совета во многом будет способствовать его мудрость, а также рациональная, объективная и глубокая оценка Францией международных проблем.

6. 20 января 1982 года [2329-е заседание] Совет собрался для того, чтобы продолжить обсуждение пункта повестки дня, озаглавленного «Положение на оккупированных арабских территориях: а) резолюция 497 (1981); б) доклад Генерального секретаря [S/14821]». На том же заседании Совет проголосовал по проекту резолюции, представленному в соответствии с этой повесткой дня [S/14832/Rev.1]. К сожалению, в результате того, что один постоянный член Совета — Соединенные Штаты Америки — проголосовал против, среди постоянных членов Совета отсутствовало единогласие, что помешало Совету выполнить свою основную обязанность по поддержанию международного мира и безопасности. В связи с этим 26 января Иордания представила Совету проект резолюции S/14848. В постановляющей части проекта резолюции говорится:

«постановляет созвать чрезвычайную специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопроса, содержащегося в документе S/Agenda/2329/Rev.1».

7. Проект резолюции говорит сам за себя, так как он содействует нашим общим усилиям по сохранению международного мира и безопасности. Это является предметом всеобщей озабоченности, поскольку поставлены под угрозу безопасность и суверенная независимость каждого государства — члена Организации Объединенных Наций. Неприккрытая аннексия безрассудными израильскими оккупирующими властями неотъемлемой части Сирийской Арабской Республики — суверенного независимого государства — подрывает принципы Устава Организации Объединенных Наций, с которой человечество связывает столько надежд и чаяний в отношении своего существования, коллективной безопасности и международного порядка, базирующихся на основополагающих положениях Устава. Решительный и публично объявленный отказ Израиля выполнить резолюцию 497 (1981) Совета, единодушно принятую 17 декабря 1981 года, которая потребовала от Израиля, оккупирующей державы, немедленно отменить свое решение, вынудил государства-члены рассмотреть вопрос, который затрагивает их всех, и принять решение в отношении соответствующих мер, которые необходимо принять с целью восстановить и поддерживать международный мир и безопасность.

8. Г-н Председатель, поскольку этот вопрос подробно обсуждался в последние полтора месяца, я прошу, чтобы проект резолюции, который представлен нам сегодня и который содержится в доку-

менте S/14848 от 26 января 1982 года, был поставлен на голосование.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующим оратором является представитель Израиля, которому я предоставляю слово.

10. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к словам приветствия, адресованном новому представителю Франции г-ну Люку де ла Бар де Нантёю.

11. Я также хотел бы от имени правительства Израиля передать наши наилучшие пожелания правительствам Италии и Соединенных Штатов, а также семье генерала Джеймса Дозьера в связи с его спасением. Это событие является знаменательной вехой в борьбе сил закона и порядочности против международного терроризма. Народ Израиля, избранный, наряду с евреями всего мира, одной из основных мишеней международного терроризма, радуется тому, что решимость выступить против этого проклятия нашего времени была столь щедро вознаграждена.

12. На рассмотрении Совета находится проект резолюции Иордания, содержащийся в документе S/14848, в котором к Совету обращена просьба о созыве чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

13. Как члены Совета помнят, на своем 105-м заседании 18 декабря 1981 года тридцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи была прервана и должна быть возобновлена в сроки, которые будут объявлены дополнительно. Тридцать шестая сессия, таким образом, все еще работает, и она не завершена. Более того, повестка дня сессии включает вопрос, который рассматривается здесь, и она уже приняла резолюцию [резолюция 36/226 В], которая была упомянута в преамбуле иорданского проекта резолюции [S/14832], который Совет не смог принять на прошлой неделе. Между прочим, эта резолюция также была принята в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, более конкретно — в нарушение пункта 1 статьи 12 Устава, как я уже имел возможность указать на 103-м заседании Генеральной Ассамблеи 17 декабря 1981 года¹.

14. В этих обстоятельствах возникает вопрос о том, есть ли необходимость и уместно ли созывать чрезвычайную специальную сессию, пока не закончена очередная сессия. Задавая этот принципиальный вопрос, Председатель первой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи указывал, что совпадение чрезвычайной специальной сессии с очередной сессией

«противоречило бы положениям о созыве чрезвычайных специальных сессий, которые проходят только потому, что Генеральная Ассамблея не созывает очередную сессию. Те, кто разработал положения о чрезвычайных заседаниях, конечно, не предполагали, что такие заседания будут проходить, когда Генеральная Ассамблея

проводит очередную сессию и тем самым в состоянии рассмотреть стоящие перед ней вопросы»².

15. Юридическая оценка Секретариата Организации Объединенных Наций от 25 августа 1967 года, изложенная в «Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций за 1967 год»³, также исходит из того, что

«одновременное проведение сессий противоречило бы основной цели чрезвычайных специальных сессий как средства быстрого созыва Ассамблеи, когда она уже не проводит очередную сессию».

16. Таким образом, очевидно, что сейчас нет никакой причины для созыва чрезвычайной специальной сессии, даже если предположить, что чрезвычайное положение существует. Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, без сомнения, не помешают дальнейшему обсуждению этого вопроса на очередной сессии Генеральной Ассамблеи, если так решит требуемое большинство.

17. Мы знаем, что враги Израиля, одержимые ненавистью к моей стране, грубо попирают Устав, правила процедуры и элементарные нормы парламентской и дипломатической порядочности. Учитывая арифметическое соотношение в Организации, здесь существует очень немного возможностей, чтобы остановить их.

18. Также совершенно очевидно, что советский блок, его сателлиты и приспешники вновь сочли возможным использовать предвзятое отношение арабов к Израилю для того, чтобы отвлечь внимание от реальных угроз международному миру и безопасности, и особенно от постоянно ухудшающегося положения в Польше, которое было главным источником озабоченности всех народов в последние недели. В своем стремлении отвлечь внимание от Польши и других беспокойных районов в мире, в которых советское вмешательство, прямое или косвенное, является столь очевидным, эти страны злоупотребили авторитетом Совета, выдвинув целую группу ораторов по вопросу о Голландских высотах. Сейчас они полны решимости аналогичным образом злоупотребить авторитетом Генеральной Ассамблеи, манипулируя механизмом созыва чрезвычайных специальных сессий с целью создания искусственной атмосферы ложного чрезвычайного положения. Их мало волнует то, что механизм созыва чрезвычайных специальных сессий определен в резолюции 377 А (V) Генеральной Ассамблеи, которую Советский Союз и его сторонники во время ее принятия резко осудили и отвергли.

19. Авторы проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета, не заботятся даже о том, чтобы сохранить хотя бы видимость приличия. Выступая с просьбой о созыве чрезвычайной специальной сессии, они должны были бы действовать так, как если бы, по их мнению, существовало чрезвычайное положение. Они должны были бы выступить со своей просьбой сразу после того, как

иорданский проект резолюции был отвергнут Советом на прошлой неделе. Вместо этого им потребовалось больше недели на проведение «консультаций» по различным вопросам, связанным с мнимым чрезвычайным положением, и в частности по вопросу о точных сроках, когда это якобы существующее чрезвычайное положение станет столь экстренным, что потребуются исключительное злоупотребление правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

20. Тщетно ожидать, что арабских врагов Израиля можно убедить какими-либо из этих аргументов. Равным образом бессмысленно ожидать, что на Советский Союз и его сторонников в Совете действуют какие-либо соображения законности и приличия. Но вполне можно было бы предположить, что представленные в Совете государства, преданные делу справедливости, не поддержат столь циничное злоупотребление и извращение механизма, предусмотренного на случай чрезвычайного положения правилом 8 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что Совет готов приступить к голосованию по представленному ему проекту резолюции. Если не будет возражений, то я поставлю данный проект резолюции на голосование.

22. Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/14848.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Франция, Гайана, Ирландия, Япония, Иордания, Панама, Польша, Испания, Того, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Заир.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 13 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 500 (1982)].

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить с заявлениями после голосования.

24. Г-н ЛИХЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к уже высказанным замечаниям и искренним приветствиям в адрес нового представителя правительства Франции при Организации Объединенных Наций и в Совете. Моя страна считает, что Франция и все ее представители служат примером разумности в человеческих отношениях.

25. Я также хотел бы поблагодарить представителя Израиля за его замечания по поводу почти чудодейственного спасения генерала Дозьера. По нашему мнению, представитель Израиля, его правительство и народ Израиля являют собой пример

тех, кто поддерживает принцип, заключающийся в том, чтобы не только выстоять перед лицом терроризма во всех его проявлениях, но и в том, чтобы одержать над ним верх. Я благодарю его от имени семьи Дозьера и народа Соединенных Штатов.

26. Соединенные Штаты не могли поддержать находящуюся на нашем рассмотрении резолюцию. Члены Совета, несомненно, должны знать и, мы надеемся, понимать причины, по которым мы воздержались.

27. Мое правительство четко изложило свою точку зрения по поводу действий Израиля, в силу которых Совет в первый раз занимался рассмотрением вопроса о Голанских высотах. Резолюция 497 (1981) отражает позицию, которую на основе консенсуса заняла Организация Объединенных Наций по данному вопросу. В декабре, а затем вновь в январе было достаточно возможностей для прений, обсуждений и рассмотрений на форумах Организации Объединенных Наций. Проведение новых прений на чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи вряд ли может послужить какой-либо практической цели и, что важно, принести какие-либо реальные результаты.

28. Мы опасаемся, что такого рода прения почти безусловно окажутся бесполезными и приведут к еще более резким обвинениям. Мы также опасаемся, что они никоим образом не послужат делу мира. Что еще хуже, перспективы мира на Ближнем Востоке, которые в лучшем случае являются весьма призрачными, будут еще более отдалены. Третий раунд прений приведет к тому, что процесс переговоров без предварительных условий между конфликтующими сторонами в регионе будет еще менее, а не более вероятным, а использование рамок резолюций 242 (1967) и 338 (1973) будет более трудным.

29. Мы опасаемся, что вместо того, чтобы служить инструментом устранения конфликтов, этот исключительно важный форум Организации Объединенных Наций вновь будет превращен в орудие расширения и обострения конфликта.

30. Мое правительство нельзя обвинить ни в безнадёжном идеализме, ни в отсутствии надежды. Проблемы конфликта на Ближнем Востоке являются чрезвычайно сложными, и иногда кажется, что они неразрешимы. Однако процесс переговоров в духе доброй воли и примирения уже начался. Он принесет еще свои результаты.

31. Мы спрашиваем, послужит ли проведенное сегодня голосование делу практического достижения целей Организации Объединенных Наций и ее Устава? Состоит ли наша цель в этом органе в том, чтобы внести позитивный вклад в сдерживание и устранение конфликта, или же в том, чтобы расширить, углубить и обострить его? Должны ли мы вести полную ненависти полемику или же заниматься долгими и трудными поисками мира?

32. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я

хотел бы от имени моей делегации, а также от себя лично искренне приветствовать нашего нового коллегу из Франции. Две наши делегации работали чрезвычайно хорошо, дружно и сплоченно во время моего пребывания здесь и пребывания моего старого друга и коллеги Жака Лепретта. Я полностью убежден в том, что это сотрудничество продолжится и тогда, когда вместо него будет работать его уважаемый преемник.

33. Моя делегация воздержалась при голосовании только что принятого проекта резолюции. Я мог бы повторить правовые аргументы в отношении уместности проведения чрезвычайных специальных сессий или специальных сессий в то время, когда продолжается очередная сессия Генеральной Ассамблеи, но я не буду этого делать. Мою делегацию больше беспокоит существо вопроса, чем процедура. Мы почти убеждены в том, что немедленная передача данного вопроса на дальнейшее обсуждение в Генеральную Ассамблею не поможет достижению цели, которую мы преследуем, а именно: заставить Израиль отказаться от своего решения и воздерживаться от любых аналогичных действий в будущем. Мы полностью согласны с тем, что это серьезный вопрос. Мы ясно выразили нашу серьезную озабоченность и безоговорочное осуждение решения Израиля. Однако, как я уже говорил в Совете 20 января [2329-е заседание], мы по-прежнему считаем, что Совет может наиболее эффективно решить данную проблему путем стремления достичь существовавшего ранее единогласия, о чем говорится в резолюции 497 (1981). Поэтому мы предпочли бы, чтобы Совет приложил дальнейшие усилия по достижению договоренности в отношении резолюции, которую он мог бы принять. Мое правительство по-прежнему стремится конструктивно сотрудничать с другими членами Совета с целью достижения такого результата.

34. Г-н де ла БАР де НАНТЁЙ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить вас за слова приветствия от имени Совета, а также за ваши слова, сказанные в мой адрес. Естественно, что я глубоко благодарен за это и прекрасно понимаю, насколько важно представлять свою страну в Совете. Поскольку целый ряд ораторов приветствовали меня здесь и в моем лице высказывали дружеские слова в адрес моей страны, я хотел бы также поблагодарить всех их.

35. Представитель Иордании говорил об искренних и дружественных отношениях между нашими странами. Я хотел бы подтвердить это и поблагодарить его. Представитель Израиля высказал любезные слова в мой адрес и в моем лице в адрес моего правительства, и от имени моего правительства я также хотел бы поблагодарить его. Представитель Соединенных Штатов положительно отозвался о политике правительства Франции и всего дипломатического корпуса Франции — если я правильно его понял, — а представитель Соединенного Королевства воздал должное моему пред-

шественнику, который в то же время является моим преемником. Я хотел бы поблагодарить всех вас за столь добрые слова.

36. Теперь я хотел бы перейти к разъяснению нашей позиции. Франция глубоко уважает Организацию Объединенных Наций и ее основные органы, особенно Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею; мы часто подчеркивали это. Мы считаем, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и администрацию на оккупированных Голанских высотах является чрезвычайно серьезным вопросом, заслуживающим рассмотрения в соответствующих органах данной Организации. Нам представляется вполне уместным, чтобы заинтересованные стороны имели возможность изложить свои позиции в этих различных органах. При голосовании по процедурным вопросам, содержащимся в проекте резолюции, подготовленном членами Совета Безопасности из числа неприсоединившихся государств, мы хотели бы четко заявить о нашей согласии в отношении проведения более обширного обсуждения в Генеральной Ассамблее по вопросу о Голанских высотах. Французское правительство готово вновь изложить свою позицию в ходе этого обсуждения. При этом оно будет придерживаться принципа, которому оно неуклонно следует на всех форумах вне зависимости от того, о каких сторонах конфликта идет речь.

37. Французское правительство готово принять участие в соответствующих мерах, в которых подчеркивался бы тот факт, что упомянутый израильский закон является недействительным, со всеми вытекающими отсюда последствиями, касающимися отношений государств-членов с Израилем в вопросе об оккупированных сирийских Голанских высотах. Однако оно не может поддержать положения, противоречащие правилам о рамках компетенции, применимым к Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее и изложенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

38. Французское правительство будет, в частности, выступать против любого проекта резолюции Генеральной Ассамблеи, предусматривающего санкции. Оно сохраняет за собой право оценивать проекты, которые будут рассматриваться чрезвы-

чайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи, в свете этих принципов.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Польши, который попросил слова в осуществление права на ответ.

40. Г-н ВЫЗНЕР (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к вашим искренним словам приветствия в адрес нашего нового коллеги, представителя Франции г-на Люка де ла Бар де Нантёя. Мы надеемся тесно сотрудничать с ним в предстоящие месяцы.

41. Представитель Израиля вновь применил свой хорошо известный отвлекающий маневр, упомянув в этой связи мою страну. Решительно отвергая его полностью необоснованные утверждения, я не буду более останавливаться на этом вопросе, который, совершенно очевидно, поднят представителем Израиля, с тем чтобы отвлечь внимание Совета от серьезного и важного вопроса, стоящего на его повестке дня.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Представитель Израиля попросил слова. Я предоставляю ему слово.

43. Г-н БЛЮМ (Израиль) (*говорит по-английски*): Обстоятельства, которые побудили представителя Польши выступить с заявлением, хорошо понятны всем нам и поэтому с моей стороны не требуют ответа.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В моем списке больше нет ораторов, записавшихся для выступления. Таким образом, Совет Безопасности завершил настоящий этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Пленарные заседания, 103-е заседание, пункт 327

² Там же, первая чрезвычайная специальная сессия, Пленарные заседания и Приложения, 572-е заседание, пункт 28

³ United Nations Publication, sales No E 69 V 2, p 324, para 18

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
